

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 05842

30 LIDER FAR KINDER

M. Limone

*The original of this title comes from the permanent collection of the
YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY*



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

0-657-05842-4

9780657058425T.PS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x101, or by email at cmadsen@bikher.org.

מ. לימאנע

30 לידער
פאר קינדער

וויסרוסלענדישער מעלוכע-פארלאג
מינסק — 1928

30 לידער פאר קינדער

געזאמלט און באארבעט

מ. לימאָנע

וויסרוטלענדישער מעלוכע-סארלאג
מינסק — 1928

באסטעלונג .471

טיראזש .1500

גראדליטבעל .25890

מינסק, 1-טע דרוקעריי פון הייטרוסלענדישן מעלנכע-פארלאג

פ א ר ו ו א ר ט.

ס'איז באוואוסט, וואָס פֿאַר אַ ראָל שפּילט אַ ליד אין לעבן פֿון קינדער-גאַרטן. לויט זיין אינהאַלט און מעלאָדיע דאַרף עס זיין צוגעפּאַסט צו דעם פֿאַרשול-עלטער. אַכוץ דעם טאָר אַ ליד ניט זיין אָפּגעריסן פֿון דעם, וואָס די קינדער אין דעם אָדער יענעם מאָמענט לעבן אַבער, און אָפּשפּיגלען אַלע מאָמענטן פֿון שפּיל און אַרבעט.

די פֿאַרשול-אַנשטאַלטן, אַרײַבערגייענדיק צו דער קאָמפּלעקס-סיסטעם אין דער אַרבעט, האָבן דערפֿילט אַ געוויסע נויטווענדיקייט אין אַזעלכע לידער, וועלכע זאָלן אַנטשפּרעכן די פֿאַדערונגען פֿון דער פּראָגראַם.

די זאַמלונג, דרייסיק לידער פֿאַר קינדער, וועלכע איך לייג פֿאַר פֿאַר די פּראַקטישע אַרבעטער פֿון פֿאַרשול-אַנשטאַלען און ייִנגערע שול-גרופּן, שטעלט מיט זיך פֿאַר אַ פּרוּוו — אין אַ געוויסער מאָס פֿאַרפֿילן דעם מאַנגל אָף דעם געביט.

די לידער, הויבט אָף די פֿאַנעס, פֿאַרלינג אין גאַרטן און אַ ליד פֿון ערשטן מאַי זיינען איבערגעזעצט געוואָרן פֿון רוסיש. די רעשט לידער זיינען טיילווייז געשאַפֿן, טיילווייז פֿאַרשריבן און איבערגעאַרבעט געוואָרן באַ דער פּראַקטישער אַרבעט מיט קינדער.

די לידער: מיר וואַקסן יונגע פּיאַנערן און, ניט ווייט אַזוי שוין דער פֿאַרלינג זיינען אַבסאָל שווער פֿאַר דעם פֿאַרשול-עלטער, נאָר די קינדער פֿון ייִנגערע שול-גרופּן נעמען זיי גוט אָף.

מיין ציל וועט זיין דערגרייכט, און די, דרייסיק לידער פֿאַר קינדער וועלן עטוואָס רייכער מאַכן דעם לידער-רעפּערטואַר פֿון קינדער-גאַרטן און אין אַ געוויסער מאָס אויס-העלפֿן די אָנפֿירער אין דער אַרבעט.

מ. ל. מ. א. נ. ע.

1. אין קינדער-גארטן.

ich stei uf ganz lri ich tu mich on ge -
 mir ar - be - tn dort mir le - sn un mir
 schwin - der loif ich gich in kin - der - gor - tn
 schrai - bn wi - ln mir in kin - der - gor - tn
 gleich mit a - le kin - der wa - schu ke - rn
 a ganzn tog far blai - bn
 dar - tn mir a le - ne - dik win - kl
 ho - bn mi - ir ho 'bn mir a he sl
 mit a kur - zn ne sl ke - ze le a
 bre - ke - le mit a groi - en e - ke - le
 un in stal a zi - ge - le macht me - me

2

1

מיר ארבעטן דאָרט.
 מיר לעזן אין מיר שרייבן.
 ווילן מיר אין קינדער-גארטן
 א גאנצן טאָג פֿאַרבלייבן.

אין שטיי אנה גאנץ פֿרי.
 אין סו מיר אָן געשווינדער,
 לויף אין גיך אין קינדער-גארטן
 גלייך מיט אלע קינדער.

א קעצעלע א ברעקעלע,
מיט א גרויען עקעלע,
און אן שטאל א ציגעלע
מאכט מע-מע...

וואָשן, קערן דארפן מיר,
א לעבעדיק ווינקל האָבן מיר,
האָבן מיר א העזל
מיט א קורצן בעזל.

2. א וויגליד דער קליינער שוועסטער.

schlof main schwes - ter schlief main klei - ne s'is schein zeit af
ru ch'wei dar sin - gen li - der schei - ne
mach di oi ge lech. zu zu

שלאָף, מיין שוועסטער,
שלאָף, מיין קליינע,
ס'איז שייט צייט אָף רו,
כיוועל דיר זינגען
לידער שיינע -
מאך די אויגעלעך צו.
אליע-ליד-ליע ...

2 טאל

3. אין גארטן.

en - dikt sich der su - mer schein nur ai - be - tn tn
got tn e pl ful af je der boim
ois go e wak sn dor - tn

קלייבן אויבסן אלערליי
מיר פֿון יעדער ביים,
מערן, בוריקעס און קרוים
אָף ווינסער אָנגעגרייט.

ענדיקט זיך דער זומער שייט,
מיר ארבעטן אין גארטן,
עפל פֿול אָף יעדער בוים
אויסגעוואַקסן דאָרטן.

4. ה א ר ב ס ט.

li - e - en ge - e - le ble - e - ter fa - ln auf n
 weg wert sche - eim schlecht de er we e ter
 we rn kurz di teg we - rn kurz di teg

2

1

פליען געלע בלעטער,
 פאלן אפן וועג,
 אדער שוין שלעכט דער וועטער,
 ווערן קורץ די טעג.
 2 סאל

פליען געלע בלעטער,
 פאלן אפן וועג,
 ווערט שוין שלעכט דער וועטער,
 ווערן קורץ די טעג.
 2 סאל

5. א יינגעלע און א פייגעלע.

sag far - wos du bist a - wek - fei - ge - le dn
 klein lost sich in a wai ter weg
 un far - lost dain heim lost sich in a
 wai - ter weg un far lost dain heim.

2

1

ווייל עס קומט דער ווינטער אן
 מיט די פֿרעסט און קעלט,
 האָב איך דאָ נישט וואָס צו טאָן.
 איך פֿלי אין ווינטער וועלט.
 2 סאל

זאָג פֿאַרוואָס דו פֿליסט אַוועק,
 פֿייגעלע דו קליין,
 לאָזט זיך אין אַ ווינטער וועג,
 און פֿאַרלאָזט דיין היים?
 2 סאל

גײט דער פֿרײלינג נאָר אַ בליק,
 גײט די זון אַ שײן,
 קום אײך ווידער דאָ צוריק,
 יינגעלע דו מײן.

ווי סײַוועט זײן דאָ אומעטיק,
 פֿײַגעלע, אָן דיר,
 בלייב זשע דאָרטן נאָר נײט לאַנג,
 גיכער קום צו מײר.

6. אַקטיאָר.

3

1

מײר דאָרטן נאָר געדענקען
 אָן די אַקטיאָר-סעג
 אַרבעטן, זײך לערנען
 און גײן אײן לענינס וועג!

מײר, רײטע שטערן, יונג און פֿרײ,
 דעם אַרבעטער געטריי,
 דעם פּיאָנער פֿאַרבייטן
 גײען מײר אײן רײ.

4

2

מײט פֿעסטע טרײט, און הײך דעם קאַפּ,
 פֿון גרויסע שטייען מײר גײט אָפּ,
 מײר, רײטע שטערן, יונג און פֿרײ,
 אַקטיאָר בלייבן טרײ!

מײט פֿעסטע טרײט, און הײך דעם קאַפּ,
 פֿון גרויסע שטייען מײר גײט אָפּ,
 מײר, רײטע שטערן, יונג און פֿרײ,
 אַקטיאָר בלייבן טרײ.

7. הויבט אוף די פֿאָנעס.

heibt oif di fo - nes gi - i - che - er ge
 schwin ter mir pi - o - ne - rn ar - be - ter
 kin - der zusa - men zu sa mien
 di fo - o - ne is ro oit kem in un
 boi en sei - nen mir greit

2

מיר פֿיאָנערן,
 יונגע און פֿרייע,
 אַלע צוזאַמען
 אין אַרבעט און קאָמף.

מיר זיינען קינדער
 פֿון אַרבעט און נויט,
 קעמפֿן און בויען
 זיינען מיר גרייט!

1

הויבט אוף די פֿאָנעס
 גיכער, געשווינדער
 מיר — פֿיאָנערן
 אַרבעטער-קינדער

צוזאַמען, צוזאַמען,
 די פֿאָנע איז רויט,
 קעמפֿן און בויען
 זיינען מיר גרייט!

3

פֿריילעך מיט לידער,
 גרויס אין דער זאַל,
 אַלע צוזאַמען
 צום קאָסטאַמאַל.

צוזאַמען, צוזאַמען,
 די פֿאָנע איז רויט,
 קעמפֿן און בויען
 זיינען מיר גרייט.

8. מיר וואקסן יונגע פיאָנערן.

mir wak - sn jun - ge pi - o ne - rn
 mir dar - fn ler - nen sich ganz fil
 mir dar - fn stark un mu - tik we - e
 rn un der grei - che un - ser zi - i
 il mir dar fn stark un mu - tik we - e
 rn un der - grei - chn un - ser zil.

2

1

מיר זיינען קינדער פֿון די מאַסן
 מיט אַרבעט זיינען מיר באַקאַנט
 מיר דאַרפֿן שטענדיק אַרבעט ליבן
 צו אַרבעטן אין אונדזער לאַנד.

מיר וואַקסן יונגע פּיאָנערן.
 מיר דאַרפֿן לערנען זיך גאַנץ פּיל,
 מיר זאָלן שטאַרק און מוסיק ווערן
 און דערגרייכן אונדזער ציל.

3

מיר וועלן באַלד מיט זיך פֿאַרבייטן
 אָט די וואָס גייען אין קאַמפּאָזאַל.
 די פּיאָנערן ווערן שטאַרקער,
 און ווערן רייכער אין דער צאָל.

9. פּיאָנערן מוזן האָבן.

pi - o ne - rn mu - sn ho - bn
 pai - ke te zum gein sis och far kle: ne

kin - der a pa - ke ie ganz schein tro
rom tro - rom tro - rom tro - rom - tro rom.

2

1

פיאָנערן מיון האָבן
אָ פֿאַנעלע צום גיין,
ס'איז אויך פֿאַר קליינע קינדער
אָ פֿאַנעלע גאַנץ שיין.
אז-ראַ, אז-ראַ...

פיאָנערן מיון האָבן
אָ פֿייקעלע צום גיין,
ס'איז אויך פֿאַר קליינע קינדער
אָ פֿייקעלע גאַנץ שיין,
טראַם-ראַם, טראַם-ראַם...

3

פיאָנערן מיון האָבן
אָ טרייבעלע צום גיין,
ס'איז אויך פֿאַר קליינע קינדער
אָ טרייבעלע גאַנץ שיין.
טרו-רו... טרו-רו...

10. א ליד וועגן ריינקייט.

rein kaif hi - tn darf men ge - rn
um ge sunt un stark zu we - e rn
rein - kaif hi - tn darf men ge - rn
um ge sunt un stark zu we rn je!

2

1

מיר דאַרפֿן
יעדער טאָג זיך וואַשן,
האָבן ס'זיכלעך
אין די טאַשן.
יאָ!

ריינקייט היטן
דאַרף מען גערן,
אום געזונט
און שטאַרק צו ווערן
יאָ!

5
 שלאָסן לייגן זיך
 ניט שמעט,
 און ניט ליגן
 לאנג אין בעט.
 יאָ!

3
 ריין די צימערן
 צו קערן,
 און די נעגל
 אָפּטער שערן.
 יאָ!

6
 פֿון געזונטע
 רויטע שטערן
 וואַקסן שטאַרקע
 פּיאָנערן.
 יאָ!

4
 פֿרישע לופֿט
 מיר דאַרפֿן האָבן,
 שטענדיק ריינע
 קליידער טראָגן.
 יאָ!

11. באלמעלאכעס.

darfs te ho - bn bgo - dim gei a - wek zum
 schnei - der mit a no dl fo - dim
 neit er schei - ne klei - der schnei - der schnei - der
 schnei - der a ba - al mle - che bis - te doch
 mit a no - dl fo - dim ot se - ei
 neis - te doch tra la la - la la tra la - la - la - la
 tra - la la la tra - la la la

שניידער, שניידער, שניידער,
 אַ באל-מעלאַכע ביסטע דאָך
 מיט אַ נאָרל פֿאַרזיגן
 אָט אזוי נייסטע דאָך.

דאַרפֿסטע האָבן גאָרזיגן,
 גיי אוועק צום שניידער.
 מיט אַ נאָרל פֿאַרזיגן
 נייט ער שיינע קליידער.

דאַרפֿסטע האָבן מעבל, -
 גיי אַוועק צום סטאַלער.
 מיטן זעג און העבל
 איז ער ניט קיין פֿוילער.

סטאַלער, סטאַלער, סטאַלער,
 אַ באַלמעלאַכע ביסטע דאָך,
 מיטן זעג און העבל
 אָט אַזוי אַרבעטסט דאָך.

גיי אַוועק צום שוסטער
 ווען דו דאַרפֿסט נאָך שייך.
 מיטן נאָל און דראַטווע
 אַרבעט ער גאָר גיך.

שוסטער, שוסטער, שוסטער,
 אַ באַלמעלאַכע ביסטע דאָך,
 מיטן נאָל און דראַטווע
 אָט אַזוי אַרבעטסט דאָך.

דאַרפֿסטע שמידן רעדער,
 גיי אַוועק צום שמידער,
 מיטן האַמער, בלאַזאַק,
 ווערט ער גאָר ניט מיך

שמידער, שמידער, שמידער,
 אַ באַלמעלאַכע ביסטע דאָך,
 מיטן האַמער, בלאַזאַק
 אָט אַזוי אַרבעטסט דאָך.

12. ה א ל י.

kumt der win ter wert schein kalt o to firt men
 holz fun wald el - nt gich dem toi - er breit
 se - gn holz far uns a freid frai un stolz frai un stoiz
 o te se gn mir die holz mir die holz.

אַרבעט איז פֿאַר אונדז אַ פֿרייד,
 האַקן האַלץ מיר זיינען גרייט,
 אַרבעט מאַכט דאָס לעבן זיס,
 האַלט זיך שטייפֿער אָף די פֿיס.
 פֿריי און שטאַלץ, פֿריי און שטאַלץ,
 אָטאָ האַקן מיר די האַלץ.

קימט דער ווינטער, ווערט שוין קאַלט
 אָטאָ פֿירט מען האַלץ פֿון וואַלד,
 עפֿנט גיך דעם סויער ברייט,
 זענן האַלץ פֿאַר אונדז אַ פֿרייד,
 פֿריי און שטאַלץ, פֿריי און שטאַלץ,
 אָטאָ זענן מיר די האַלץ

13. א שנייעלע פליט.

a schnei - e le flit a
 schnei - e - le falt di schnei - en far
 schi - tn dem feld uu dem wald.

3	1
ד? דעכעלעך ווייט, ד? פֿענצטער מיט איין, און גערטל באַם שטיבל א ראָב זוכט זיך שפּייז.	אַ שנייעלע פליט, אַ שנייעלע פֿאַלט, ד? שנייען פֿאַרשיטן דעם פֿעלד און דעם וואַלד
4	2
דער ראָב שרייט קראַ-קראַ, אַ לאַשן אַזאָ, ראָב, נאָ דיר אַ קיכעלע טראַ-לאַ-לאַ-לאַ!	דאָס טייכעלע פֿרידט, דאָס טייכעלע שטייט, דאָס קלאַרינקע טייכל מיט שנייען פֿאַרווייט.

14. שנייעלעך און שליטעלעך.

schnei - e - lach un schnei - e - lach
 schi - tn sich un schi tn be - tn ois a
 wai - se weg win - ter far dem schi tn

2	1
שליטעלעך און ווייסן שניי, שליטעלעך זיך געשווינד און פֿריי, און די פֿערדעלעך לויפֿן האָם און דעם טיפֿן שניי גאַלאָם.	שנייעלעך און שנייעלעך שיטן זיך און שיטן, בעטן אויס א ווייסע וועג, הינטער פֿאַר דעם שליסן

שליטעלעך אין וויסן שניי,
שליטען זיך געשוויגד און פריי,
און די פערדעלעך לויפן האָם
אין דעם טיפן שניי גאלאָפּ.

2 טאל

שנייעלעך און שליטעלעך,
קינדערלעך אינמיטן,
מאָכן ווייסע קייקעלעך,
וואַרפן זיך און שיטן.

2 טאל

15. פֿון שניי-בערגל.

frei - lach is - in kal - ten win - ter knaipi - der
frost di fro - ko - lach fun a ber - gl klei ne
kin - der glitseh'n sich - af schli - te lach.

1

פריילעך איז אין קאלטן ווינטער,
קנייפט דער פֿראָסט די בעקעלעך,
פֿון א בערגל קליינע קינדער
גליטשן זיך אָף שליטעלעך.

2

און א שניי, ווי פֿוך א ווינטער,
פֿון דעם הימל פֿאלט און פֿאלט,
פריילעך לאַכט די קליינע כעוורע,
זאָטש עס איז אין פֿיסלעך קאלט.

16. אלע דעכעלעך ווייס.

a - la de - che - lach wais un dos
tai - chl mit - ais un die schnei - e - lach tan - zn un

schwe - e bn mai - ne gli - tscher chap ich un - zum
gli - tsch leif ich gich do - ort is schein frei - la - cher
le - bn tra - la - la tra - la - la tra - la - la - la
tra - la - la tra la - la tra - la - la - la.

2

גײען קינדער זאלבאנאנד,
האלטן זיך האנט ביי האנט,
און מען גליטשט זיך מיט פריילעכע לידער
און אז עמיצער פאלט,
איז ניט גרויס דער געוואלט,
מישטייט אוף און מיגליטשט זיך באַלד
ווידער.

1

אלע דעכעלעך ווייס,
און די פֿענצער מיט איין,
און די שנייעלעך טאַנצן און שוועבן,
מיינע גליטשערס כאָם איך
און צום גליטש לויף איך גיך,
דאָרט איז שוין א פֿריילעכער לעבן.

3

אז מען גליטשט זיך גוט אָן,
ווייס מען אויך וואָס צו טאָן,
פֿון די שניי מאַכט מען קייקעלעך קליינע,
און עס גייט אַ גאַלאָפּ,
און מען וואַרשט זיך אין קאַפּ,
אַזוי שפּילן זיך קינדערלעך קליינע.

17. אין טאג פֿון לענינס טויט.

s'is ge - stor - bn un - ser Le nin un er
ligt in maw - so lei. Un mit

schwar - ze rei te fo - nes gei - en
kin - der eias un , zwei un mit zwei.

1

ס'איז געשטאָרבן אונדזער לענין,
און ער ליגט אין מאוואָלעי...
און מיט רויטע-שוואַרצע פֿאַנעס }
גייען קינדער-איינס און צוויי. } 2 טאַג

2

אלע קינדער אין די רייען,
לאָמיר גיין מיט פֿעסטע טריט.
קינדער, קינדער, לענינס קינדער, }
לאָמיר זינגען א טרויער-ליד. } 2 טאַג

3

האַבן אונדזער קינדער-גאָרטן
רויטע פֿאַנעס היינט באהעלט...
לענין איז געווען אַ פֿירער, }
לענין איז געווען א העלד! } 2 טאַג

18. דער סאף פֿון ווינטער.

du bei - ser wi - in - ter trog sich op dain
schnei un ke - eli nem mit bald
kumt der fri ling in ga lop un
jost dich tritt bai tritt tra

- la - la - la la la la la
tra - la - la - la - la tra tra - la - la - la - la

2 1

דו ווילסט ניט גיין, ביסט איינגעשפארט,
און פרוווסט נאך מאַטן קאלט?
בערענק-זשע, אַקשן, וואַרט נאָר וואַרט.
די זון צושטעלצט דיך באלד.

דו בייזער ווינטער, טראָג זיך אָפּ,
דיין שניי און קעלט נעם מיט.
באלד קומט דער פֿרילינג אין גאלאָס
און יאָגט דיר טריט באַ טריט.

19. ניט ווייט איז שיים דער פֿרילינג.

ni - it weit ist schein der fri - ling swe - in
su - mer feig - ten sprin - gen in naie
nos - tu nai - e feig - ten we - in
nai - e li der sin - gen in naie nos - tu nai e
feig - ten we - lu nai - e li der sin - gen

2 1

און די קעלט וועט זיין פֿאַרשוונדן,
און די וואַלקנס אויך צורונען,
בלוי וועט ווידער זיין דער הימל,
נייע שטערנס, נייע זונען.

ניט ווייט איז שיים דער פֿרילינג,
ס'וועלן זומער פֿייגלען שפּרינגען,
אין נייע געסטן נייע פֿייגלען,
וועלן נייע לידער זינגען.

3

נייע ריזן, נייע בלומען,
וועקט דער פֿרילינג זיסער אָפּ,
עס וועט בליען, שמעקן, זינגען,
און און אונדזער בערטל אויך.

20. אָנהױב פֿרילינג.

di san schit mi - it stra ln dem
win ter a sof es greit schein sain
so - che der - joi - er in dorf.

3

1

דאָס טײכל געשטאַנען
פֿון שניי שטול און ווייס,
אין איצט איז אינגאַנצן
צושוומען דער אייז.

די זון שיט מיט שטראַלן,
דעם ווינטער אַ סאָף,
עס גרייט שוין זיין סאַכע
דער פויער און דאַרף

4

2

דאָס וואַסער, זעט, הויבט זיך,
בײן בריקל דערלאַנגט...
נעמט, קינדער, די שליט-שײך,
באַזאָלט זיי אָף לאַנג.

די בויער אין קנאספן,
אַלץ שמייכלט און קוועלט,
עס טרייבט שוין דער פאסטעך,
בעהיימעס און פֿעלד.

21. דער פֿרילינג.

do - os schnei ber - gi list fun di
de - che - lach gist un di lai - che - lach lei - fu un
szu - u men do - os gre - se - le grint do - os

fei - ge - le singt do - os is schein der fri - ling ge
 . ku - men tra - la - la tra la - la
 I. tra - la - la la II. tra - la - la - la

2

דער הימל און בלאָק,
 דאָס בלימל מיט טאָר,
 גענוג שוין און צימער צו וויבן,
 אין דרויסן און גוט,
 מיט פֿרייד און מיט מוט,
 לאָמיר דעם פֿרילינג אויסנוצן.

1

דאָס שניי-בערגל פֿליסט,
 פֿון די דעכעלעך גיסט,
 און הייכעלעך לויפֿן און זשומען,
 דאָס גרעזעלע גרינט,
 דאָס פֿיגעלע זינגט,
 דאָס און דער פֿרילינג געקומען.

3

מיר דארפֿן זיך גרייטן,
 באארבעטן בייטן
 און מאכן וואָס בעסער דעם גאָרטן,
 מיר אַרבעטן גערן
 פֿאַרווייט וועט דאָרט ווערן,
 ווימען אַלערליי סאָרטן.

22. זינגט פֿון פֿרילינג.

be - le stra - ln schickt die sun der
 wu ter is wa - rim schein far -
 bai - ge - gan - gen is der win ter zu -
 gan - gen i - is der schnei

singt fun fri - i - ling singt fun fra - ai - lait
singt fun hi - ml blei singt fun gre se - lach
singt fun ble - te - lach singt der fri - ling is dol

3

אָף דז פֿעלדער,
אין דז וועלדער,
אָף דז צווייגעלעך,
בויען נעסטעלעך,
זינגען פֿריילעך,
אלע פֿייגעלעך.

1

העלע שטראַלן שיקט די זון,
דער וועטער איז וואַרעם, שייַן,
פֿאַרביי געגאַנגען איז דער ווינטער
צוגאַנגען איז דער שניי.

4

זינגט פֿון פֿריילינג,
זינגט פֿון פֿרייהייט,
זינגט פֿון הימל-בלאָ;
זינגט פֿון גרעזעלעך,
זינגט פֿון בלעטעלעך,
זינגט דער פֿריילינג איז דאָ.

2

זינגט פֿון פֿריילינג,
זינגט פֿון פֿרייהייט,
זינגט פֿון הימל-בלאָ;
זינגט פֿון גרעזעלעך,
זינגט פֿון בלעטעלעך,
זינגט, דער פֿריילינג איז דאָ!

23. ד ? ב ? ו ע ן .

noch dem lan - zu kal - tn win - ter
kumt der fri - hling wi - der stei - en oif die
klei - ne bi nen zi - en ois - die

gli der sum sum sum sum sum sum

sum sum sum sum sum: stei - en oif die

klei - ne bi - nea zi - en ois die gli - der.

2

וועלדער רוישן, פעלדער גרינען,
אלע בלומען בליען,
און די קליינע, פלינקע בינען
אין די פעלדער פליען.

זום, זום, זום, זום, זום-זום-זום,
זום, זום, זום, זום, זום-זום-זום,
און די קליינע, פלינקע בינען
אין די פעלדער פליען.

1

נאך דעם לאנגן, קאלטן ווינטער
קומט דער פריילינג ווידער.
שטייען אוף די קליינע בינען
ציען אויס די גלידער.

זום, זום, זום, זום, זום-זום-זום,
זום, זום, זום, זום, זום-זום-זום,
שטייען אוף די קליינע בינען
ציען אוף די גלידער.

3

און פארנאכט צוריק אין בינשטאק
זיינען זיי געקומען,
אהיים געבראכט דעם זיסן האַניק
אַנגעוויגט פֿון בלומען.

זום, זום, זום, זום, זום-זום-זום,
זום, זום, זום, זום, זום-זום-זום,
אהיים געבראכט דעם זיסן האַניק
אַנגעוויגט פֿון בלומען.

24. טרו-טרו-טרו.

tru - tru - tro der fri - ling in schein de er

ruft uns zu zum fe - en - zter set

kin - der eh'lt'n der sche en ster
jo jo jo der fro - ling is schein do?

1

טרו-טרו-טראָ!
דער פֿרילינג איז שיים דאָ,
ער רופֿט אונדז צו צום פֿענצטער,
זעט, קינדער, זיבן דער שענסטער,
יאָ, יאָ, יאָ,
דער פֿרילינג איז שיים דאָ!

2

טרו-טרו-טראָ,
דער פֿויגל איז שוין דאָ,
ער קומט צו אונדז שיים ווידער
און זינגט אונדז נייע לידער,
יאָ, יאָ, יאָ,
דער פֿויגל איז שיים דאָ!

3

טרו-טרו-טראָ!
דאָס בלימל איז שיים דאָ,
מיר וועלן גיין אין גארטן,
עס וואַקסן בלומען דארטן,
יאָ, יאָ, יאָ,
דאָס בלימל איז שיים דאָ!

25. גאלדענע שטראלן.

set wie es fa - ln gol de ne stra - ln
gleich al der erd gleich af der erd

fei - ge - lach sprin - gen fi - en un sin - gen
 kin - der - lech hert kin - der - lech hert

- 2

1

סייכעלעך ברומען,
 ס'הוייזן זיך בלומען,
 שיין איז די וועלט,
 שיין איז די וועלט,
 קלייניקע קינדער,
 לויפט זשע געשווינדער,
 ס'רופט אייך דאס פעלד,
 ס'רופט אייך דאס פעלד!

זעט ווי עס פאלן
 באדענע שטראלן
 גלייך אף דער ערד,
 גלייך אף דער ערד,
 פייגעלעך שפרינגען,
 פליען און זינגען,
 קינדערלעך הערט,
 קינדערלעך הערט.

26. פריילינג אין גארטן.

s'kumt der schei - ner li - ber fri ling mir
 ar - be - tn in gor - tn. gro - bn bei - tn
 un far - sei en soi - men a - le sor - tn

2

1

ארבעטן צוזאמען קינדער
 טיילן זיך אף רינגען,
 ניט געטראכט און ניט געשלאפן. 2 טאג
 אין דערביי געזונגען

סיקומט דער שיינער ליבער פריילינג,
 מיר ארבעטן אין גארטן,
 גראָבן בייטן און פארזייען 2 טאג
 זוימען אלע סארטן.

3

קלינגט אין גארטן אונדויער לידל,
 ביז די זון גייט אונטער,
 אַט אזוי — אין שפיל און ארבעט
 וואַקסן מיר געזונטע. 2 טאג

27. ציף-ציף-ציף.

al die boi - mer in die stra - ße
 zif zif zif - zif
 si - tzen lei - ge - lach un sei
 zif, zif
 scha - lh - boi - en des - te lach sich klei - ne
 zif - zif zif - zif
 un sei sin - gen ki - der schei - ne
 zif, zif zif zif - zif

3

1

אינדערהיים
 גענוג געזעסן.
 מיאז שיים צייט
 פרישטיק עסן.
 לאמיר פליען
 פון נעסט ארויס
 פיקן קערנער
 קליין און גרויס
 ציף-ציף-ציף...

אף די בויםער.
 אין די שטראלן
 זיצן פייגעלעך
 און זיי שאלן.
 בויען נעסטעלעך
 זיך קליינע
 און זיי זינגען
 לידער שיינע
 ציף-ציף-ציף...

4

2

נאך דעם זיסן,
 זאסן מאיכל
 פליען מיר
 צום קלארן טייכל,
 איילן זיך
 דעם דורשט צו שטילן
 מיט א טרונק
 א פרישן קילן
 ציף-ציף-ציף...

דארט, וווּ ס'וואַקסן
 גרינע גרעזלעך,
 דארט, וווּ ס'שפּרינגען
 פלינקע העזלעך,
 דארט איז אונדזער
 היים די שטילע,
 דארט איז אונדזער
 היים די שטילע,
 ציף-ציף-ציף...

28. א ליד פֿון ערשטן מאי.

s' klin - gen in rei - en di li - der
 dos is der er ste er mai.
 ar be - ter klaibt sich zu sa - meh
 frei - lach geit a le uh frai frai die
 gas is in fo nes un blu - men
 grois is der jon - tew u frai
 weist ir wer in dos go ku - men
 dos is der e er ster mai!

1

סיקלינגען און דייען די לידער,
 דאָס איז דער ערשטער מאי,
 אַרבעטער קלייבט זיך צוזאמען,
 פֿריילעך זייט אלע און פֿריי.

2

די גאָס איז אין פֿאַנעס און בלומען,
 גרויס איז דער יאָנטעו און פֿריי,
 ווייסט איר ווער איז דאָס בעקומען?
 דאָס איז דער ערשטער מאי!

29. ערשטער מאי.

kin - der mir sei - nen haint frei - lach un
 trai ge ku - men a jon tew der
 I. er ster maj II. er - ster mai

1

מאָל 2 { קינדער, מיר זיינען היינט פֿריילעך און פֿריי,
 געקומען אַ יאָנטעוו, דער ערשטער מאי.

2

מאָל 2 { רויטשינקע באַנטיקעס שפּילען מיר אָן,
 און אין דער הענטל האָט יעדערער אַ פּאָן

3

מאָל 2 { מיר זינגען אַ לידל און שטעלן זיך אויס,
 און מיט אַ פּייקל גענאַנגען פֿאַרויס.

4

מאָל 2 { קינדער מיר זיינען היינט פֿריילעך און פֿריי,
 געקומען אַ יאָנטעוו, דער ערשטער מאי.

30. ערשטער מאי.

sis der er ster mai ge - ku men
 in die ga - su fo - nes blu - men

jon - tew dik un schein
 set die ar - be ter mar schi - rn
 un mit sich di kin - der ũ rn
 gi - cher raunt zu golt

2

1

פריילעך גייען מיר מיט לידער.
 און די אונטערדריקטע ברוינער
 שיקן מיר א גרום.
 זעט בא אונדז די אויגן גלאנצן.
 ווילט באפרייען זיך אינגאנצן?
 גייט מיט אונדז אין פֿויס!

ס'איז דער ערשטער מאַי געקומען.
 אין די גאסן פֿאַנעס. בלומען.
 יאָנסעוודיק און שייַן.
 זעט, די ארבעטער מאַרשירן
 און מיט זיך די קינדער פֿירן.
 גיכער קומט צוגיין!

3

לאַנגע. גלייכע שורעס גייען
 און אין לופֿטן פֿריילעך ווייען
 פֿאַנעס הויך און רויט.
 לאַמיר גיכער גיין, געשווינדער.
 כאַטש מיר זיינען קליינע קינדער.
 מיר זיינען שטענדיק גרייט!

